

Señores:

UNIDOS Co., Ltd.

Por la presente declaro haber recibido y entendido el material explicativo del servicio de remesas llamado KYODAI REMITTANCE que vuestra empresa ofrece, incluido el Reglamento sobre las Operaciones de Remesas al Exterior y las Condiciones. Por ello solicito el uso del servicio.

Tengo conocimiento que:

- 1. Las transacciones no son bancarias.
2. Las transacciones no pueden ser consideradas como depósitos, ni ahorro común ni ahorro a plazo fijo...
3. Las transacciones no son objeto del pago del seguro...
4. En base al artículo 44 de la Ley de Liquidación de Fondos de Japón, Unidos Co., Ltd. efectuó un RIKOU HOSHOUKIN HOZEN KEIYAKU...

株式会社ウニードス 御中

私は、貴社が交付するキョウダイレミッタンス送金サービスに関する説明書等を受領し、当該サービスの内容等(下記の「重要事項」を含みます)について説明を受け十分把握し、「キョウダイレミッタンス利用規定」及び「外国送金取引規定」の内容に同意しキョウダイレミッタンス送金 サービスの利用を申し込みます。

重要事項

- 1. 銀行等が行う為替取引ではないこと。
2. 預金若しくは貯金又は定期積金等(銀行法第二条第四項に規定する定期積金等をいう。)を受け入れるものではないこと。
3. 預金保険法(昭和四十六年法律第三十四号)第五十三条又は農水産 業協同組合貯金保険法(昭和四十八年法律第五十三号)第五十五条に規定する保険金の支払いの対象とはならないこと。
4. 資金決済法第44条の規程に基づき、みずほ銀行との間で履行保証金保全契約を締結し、一部を供託所へ供託することにより保全措置を講じていること。

DATOS DEL SOLICITANTE ご依頼人

NACIONALIDAD 国籍

NOMBRE COMPLETO: Ap. paterno / Ap. materno / Ap. de casada / Nombres 氏名: 父方の姓 / 母方の姓 / 婚姻後の姓 / 名

Form fields for Apellido paterno, Apellido materno, Apellido de casada, and Nombres.

Form fields for Apellido de casada and Nombres.

Form fields for FECHA DE NACIMIENTO, SEXO, and ESTADO CIVIL.

DIRECCIÓN ACTUAL registrada en el Carnet de Extranjería / Licencia de Conducir 住所 (外国人登録証/自動車運転免許証に記載のとおり)

Form fields for CÓDIGO POSTAL and postal code options.

Form fields for postal code options.

Form fields for Tel. de casa and Tel. celular.

Form fields for E-MAIL DE CELULAR, PC O WEB MAIL, and other e-mail preferences.

Form fields for e-mail addresses.

DOCUMENTOS PARA INSCRIPCIÓN 利用申込書に必要な書類

PARA EXTRANJEROS RESIDENTES EN JAPÓN por favor adjuntar una fotocopia (ampliada) de:

- Carnet de Extranjería (Gaikokujin Tourou Shoumeisho) legible, vigente y por ambos lados.

PARA JAPONESES por favor adjuntar una fotocopia (ampliada) de:

- Licencia de conducir (Jidousha Unten Menkyo-sho) legible, vigente y por ambos lados.
* Si no cuenta con la licencia de conducir consulte otras alternativas de identificación.

日本在住の外国人の方

- 外国人登録証の両面のコピー(できれば拡大されたもの)をご用意ください。

日本国籍の方

- 自動車運転免許証の両面のコピー(できれば拡大されたもの)をご用意ください。
*自動車運転免許証をお持ちでない場合は、ご相談ください。

Declaro que mis operaciones de remesa al exterior no tienen relación alguna con Corea del Norte o Irán, Estoy de acuerdo que para la prevención contra el lavado de dinero y el financiamiento al terrorismo, mis informaciones personales como nombre, dirección y número de cuenta bancaria, entre otros, sean proporcionadas por la empresa al banco o entidad financiera relacionada a mi beneficiario.

私は本申込書に記載された内容に間違いがないこと、私の依頼する外国送金取引が、北朝鮮あるいはイランと一切関係がないことをここに確認します。貴社が私の氏名、住所と口座番号等の外国送金取引に関する情報を、マネー・ロンダリング対策、及びテロ資金供与防止のために、送金受取人の関係銀行あるいは関係機関に提供することに同意します。

Step 1, Step 2, Step 3 form fields.

DÍA(日), MES(月), AÑO(年) form fields.

Declaro que la información escrita arriba es verdadera y correcta.
FIRMA DEL SOLICITANTE (firme igual al Gaikokujin Tourou Shoumeisho)